

СЕРІЯ “РЕПЕРТУАР АНСАМБЛЮ”

## ДУЕТ БАЯНІСТІВ

### “MENGHINI”

Композиції з репертуару ансамблю

Виконавська редакція

*П.Серотюка*

*Випуск 2*

## ACCORDION DUET

### MENGHINI

Compositions from ensemble's repertoire

Executive editor

*P. Serotyuk*

*Volume 2*



Серія “Репертуар ансамблю” заснована 2004 року

*Охороняється законом про авторське право.  
Жодна частина даного видання не може бути використана чи відтворена  
в будь-якому вигляді без дозволу автора чи видавництва.*

**Дует баяністів “Menghini” /**

М11 Упоряд.: Петро Серотюк.— Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2006.— 28 с.  
(Серія “Репертуар ансамблю”)

ISBN 966-692-340-8

ББК 85.31

Дует «MENGHINI» у складі сестер Ірини та Марійки Серотюк є переможцем Всеукраїнського конкурсу ансамблів баяністів та акордеоністів у м. Запоріжжі (2002 р. – I премія) та Міжнародних в м. Лімбажі (Латвія, 2003 р., – I премія) та в м. Кастельфідардо (Італія, 2005 р., – I премія).

Марійка (1990 р.н.) – лауреат Міжнародних конкурсів у м. Кривому Розі, м. Хелмі (Польща), м. Лімбажі (Латвія) та м. Клінгенталі (Німеччина), Ірина (1988 р.н.) – лауреат тринадцяти міжнародних конкурсів, серед яких – найпрестижніші у м. Кастельфідардо (Італія, 1999 р., – I премія), м. Клінгенталь (2001 р., – I премія) та в м. Кастельфідардо (Італія, 2005 р., – I премія).

Гри на баяні дівчаток навчав батько – учитель-методист П.Ф. Серотюк, а їхнім постійним консультантом є народний артист України, професор В.В.Бесфамільнов. Грають сестри на інструментах “SCANDALLI” провідної італійської фірми з виробництва акордеонів «MENGHINI».

The duet of Menghini, consisting of sisters Irene and Maria Serotyuk, is a winner of All-Ukrainian accordionist competition in the city of Zaporizhyya, 2002 (first award) and a winner of International accordionist competitions in the cities of Limbaži, Latvia, 2003 (first award) and Castelfidaro, Italy, 2005 (first award).

Maria, born in 1990, is a winner of International accordionist competitions in the cities of Kryvyi Rih, Ukraine; Chelm, Poland; Limbaži, Latvia and Klingental, Germany. Irene, born in 1988, is a winner of thirteen International accordionist competitions, the most known of them are the competitions in the cities of Castelfidaro, Italy, 1999 and 2005 (first awards) and Klingental, Germany, 2001 (first award).

The girls were taught to play an accordion by their father, P. F. Serotyuk, a teacher-methodologist, and Professor V. V. Besfamilnov, a national artist of Ukraine, who was their constant consultant. The sisters use for a playing the instruments made by Italian firm of Scandalli, a leading firm for manufacturing of Menghini accordions.

# СВІТЛО Й ТІНІ

П. Піццігоні

Перекладення А. Попова

Темп вальсу [Tempo di valse]

The first system of the score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a 3/4 time signature. It features a melodic line with various ornaments and dynamics, including *f* and *mf*. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, also in treble clef, with a similar melodic line. The bottom staff is the left-hand piano accompaniment in bass clef, providing harmonic support with chords and single notes. Fingerings are indicated with numbers 1-5, and dynamic markings are placed throughout.

The second system continues the piece and includes a repeat sign with a first ending bracket. The vocal line (top staff) has a melodic phrase that is repeated. The piano accompaniment (middle and bottom staves) includes a section with a 5/4 time signature. The bass line in the bottom staff features chords and single notes, with a 'Б' marking above one of the chords. Fingerings and dynamics are clearly marked.

The third system continues the piano accompaniment. The top two staves (vocal and right-hand piano) feature a complex melodic line with many triplets and slurs. The bottom staff (left-hand piano) continues with harmonic accompaniment, including chords and single notes. The system concludes with a final measure in the bottom staff.

13

Musical score for measures 13-16. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. Measure 13 starts with a treble clef staff containing a half note G4, followed by a quarter note A4, and a dotted quarter note B4. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Measure 14 has a treble clef staff with a quarter note A4, a quarter note B4, and a dotted quarter note C5. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Measure 15 has a treble clef staff with a quarter note B4, a quarter note C5, and a dotted quarter note D5. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Measure 16 has a treble clef staff with a quarter note D5, a quarter note E5, and a dotted quarter note F5. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Fingerings are indicated: 2, 3, 2, 1, 2 in the treble clef staff of measure 13; 5, 3, 3, 2 in the treble clef staff of measure 14; 3, 4, 2, 1 in the treble clef staff of measure 15; 2, 3, 1 in the treble clef staff of measure 16. A 'M' is written in the bass clef staff of measure 13, and a '7' is written in the bass clef staff of measure 15.

17

Musical score for measures 17-20. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. Measure 17 has a treble clef staff with a quarter note G4, a quarter note A4, and a dotted quarter note B4. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Measure 18 has a treble clef staff with a quarter note A4, a quarter note B4, and a dotted quarter note C5. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Measure 19 has a treble clef staff with a quarter note B4, a quarter note C5, and a dotted quarter note D5. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Measure 20 has a treble clef staff with a quarter note D5, a quarter note E5, and a dotted quarter note F5. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Fingerings are indicated: 3, 4, 2, 3, 3, 3, 2, 1- in the treble clef staff of measure 17; 3, 3, 3, 3, 1, 4, 2, 1, 3 in the treble clef staff of measure 18; 3, 3, 3, 3, 1, 4, 2, 1, 3 in the treble clef staff of measure 19; 3, 3, 3, 3, 1, 4, 2, 1, 3 in the treble clef staff of measure 20. A 'B' is written in the bass clef staff of measure 19.

21

Musical score for measures 21-24. The system consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. Measure 21 has a treble clef staff with a quarter note G4, a quarter note A4, and a dotted quarter note B4. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Measure 22 has a treble clef staff with a quarter note A4, a quarter note B4, and a dotted quarter note C5. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Measure 23 has a treble clef staff with a quarter note B4, a quarter note C5, and a dotted quarter note D5. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Measure 24 has a treble clef staff with a quarter note D5, a quarter note E5, and a dotted quarter note F5. The grand staff has a treble clef staff with a half note G4 and a bass clef staff with a half note G2. Fingerings are indicated: 5 in the treble clef staff of measure 21; 4, 5 in the treble clef staff of measure 22; 1, 2, 4 in the treble clef staff of measure 23.

25

Musical score for measures 25-28. The system includes a treble clef with a melodic line featuring triplets and slurs, a grand staff with piano accompaniment, and a bass clef with chordal accompaniment. Fingerings and articulation marks are present throughout.

29

Musical score for measures 29-32. The system includes a treble clef with a melodic line featuring slurs and accents, a grand staff with piano accompaniment, and a bass clef with chordal accompaniment. Fingerings and articulation marks are present throughout.

33

Musical score for measures 33-36. The system includes a treble clef with a melodic line featuring slurs and triplets, a grand staff with piano accompaniment, and a bass clef with chordal accompaniment. The word "Fine" is written above the final notes.